

**Statement by the Official Spokesperson on the India - China Border Issue in
the weekly virtual media briefing on 16 July 2020**

**印度外交部发言人于 2020 年 7 月 16 日每周例行线上新闻发布会关于印中边境
问题的声明 (中文)**

(此中译文仅供参考)

印度和中国已在通过既有外交和军事渠道进行沟通，以解决印中边境地区实际控制线沿线局势。

2020 年 7 月 5 日，印中边界问题印方特别代表，国家安全顾问多瓦尔同中方特别代表，中国国务委员兼外交部长王毅通电话。

此外，2020 年 7 月 10 日召开了印中边境事务磋商和协调工作机制会议。

上述会议中，印中双方同意实现实际控制线沿线军队完全脱离接触以及印中边境地区局势降温，依照双边协议和协定全面恢复边境地区的和平安宁。

在此背景下，印中高层指挥官于 2020 年 7 月 14 日在久舒尔举行了第四次会晤。

两国军队指挥官回顾了正在进行的脱离接触过程中取得的进展，还讨论了确保尽早完全脱离接触的进一步举措。

双方依然致力于完全脱离接触并全面恢复印中边境地区和平安宁的目标。

双方将继续保持外交和军事层面的沟通以达成上述成果。

实际控制线沿线脱离接触过程复杂，因此应避免未经核实或不准确的报道。

西段目前正在进行的脱离接触过程基于双方高层军队指挥官的共识，特定旨在解决实际控制线沿线的对峙局面和近距离兵力部署。

双方同意在具体地点向实际控制线己方一侧的常驻营地重新部署。

以上为双方互相同意采取的相应行动。我已讲过，该过程正在进行中。

双方所进行的重新部署不应被错误解读。印度对于实际控制线的立场绝对没有任何改变。

印方完全致力于遵守实际控制线。任何试图单方面改变现状的行为均是不可接受的。
